



***IT - MANUALE D'INSTALLAZIONE ED USO
EN - INSTALLATION AND USER MANUAL***

AVVERTENZE GENERALI / PRECAUTIONS

Questo prodotto è costruito, in conformità alle Direttive CE applicabili ed è destinato ad essere installato in impianti di ventilazione, macchine oppure su opere murarie (vani, pareti o coperture di edifici) per il ricambio dell'aria. Attenersi alle indicazioni seguenti per assicurarne la durata e l'affidabilità. Conservare sempre questo libretto.

This product is made in accordance with the applicable EC Directives and is suitable to be installed to ventilation systems, machines or building structures (rooms, walls or building surfaces) to allow ventilation. Please follow all these indications to ensure its lasting and reliability. Always keep this instruction manual for future reference.

1) Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei o insensati. Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

This appliance must be used only according to the purpose it was built for. The manufacturer is not responsible for further damages due to improper, incorrect or unreasonable use. An incorrect installation may harm people, animals or properties for which manufacturer cannot be considered liable.

2) Dopo aver tolto l'imballo assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi del confezionamento (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

After removing packing, make sure that the appliance is undamaged. Packing parts (plastic bags, expanded polystyrene, nails, etc.) must be kept out of children's reach as potentially dangerous for their safety.

- 3) Verificare che le caratteristiche tecniche del prodotto siano adatte alle esigenze dell'impianto in particolare, in presenza di alte temperature, fumi, polveri, vapori corrosivi, infiammabili o esplosivi, utilizzare solo prodotti espressamente destinati a tale scopo. Se non diversamente specificato, la temperatura massima di funzionamento del prodotto è di 40°C.

Verify that technical characteristics of the appliance are suitable for the installation purposes. In presence of high temperature, smoke, dust, corrosive inflammable or explosive vapours, use only appliances specifically designed to that scope. If not specified in a different way, maximum working temperature of the appliance must be considered 40°C.

- 4) L'installazione del prodotto deve essere effettuata secondo le istruzioni del costruttore esclusivamente da personale professionalmente qualificato in conformità alle Direttive in vigore nel paese d'installazione. Fissare il prodotto in modo stabile, sicuro, che non trasmetta vibrazioni all'impianto o all'edificio. Predisporre le opportune protezioni meccaniche per rendere inaccessibili le eventuali parti pericolose. Se necessario proteggere il prodotto dalle intemperie. Possibilmente realizzare gli abbattimenti della pressione sonora per evitare che il rumore danneggi la salute delle persone.

Installation must be carried out in accordance with manufacturer's instructions, by authorised personnel only and following local Directives. Fix the appliance in firm and safe way, avoiding vibrations to be transmitted to the

system or the building. Arrange in advance that protective devices will make inaccessible dangerous parts. If necessary, protect the appliance against severe weather conditions. If possible carry out reduction of sound pressure to avoid harming people's health.

- 5) Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della rete elettrica di distribuzione. Collegare il prodotto in accordo alle specifiche di installazione, realizzare correttamente il collegamento a terra (se richiesto) e la protezione per sovraccarico elettrico.

Before connecting ensure that the voltage and frequency of the mains electrical supply matches that of the fan data plate label. Model must be connected in accordance with wiring diagram, earth connection (if required) and the protection against electric overload must be correctly carried out.

- 6) Essendo l'apparecchio da installazione fissa, l'alimentazione della rete deve essere fatta mediante cavo flessibile con spina o mediante interruttore onnipolare con una distanza di apertura dei contatti non inferiore a 3 mm.

The fan is a fixed appliance and the mains electrical supply must be done by flexible cable with plug or by a multi-polar switch, with a minimum gap between the switch contacts not less than 3 mm.

- 7) Prima di mettere in funzione il prodotto accertarsi di averlo idoneamente assemblato ed installato. Verificare quindi che il senso di rotazione della ventola sia corretto e che non vi siano anomalie di funzionamento.

Before operating the appliance, ensure it has been completely and correctly assembled and installed. Verify its proper working and the correct impeller rotation.

8) Almeno una volta all'anno o più frequentemente per usi intensi, eseguire le operazioni di manutenzione del prodotto, verificarne l'integrità e la funzionalità. È molto importante pulire la ventola controllando che la stessa non presenti danneggiamenti e non sia sbilanciata. Lubrificare le parti che lo richiedono e verificare il corretto serraggio di viti e dadi. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio e dell'utente.

At least once every year or more often for intense use, inspect the appliance and carry out regular maintenance, verifying its integrity and functionality. It is very important to clean the impeller, verifying that no damages are present and that it is not unbalanced. Lubricate those parts requiring it and verify that screws and nuts are firmly fastened.

9) Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disconnettere l'apparecchio dalla rete di alimentazione elettrica. Le operazioni di manutenzione e di pulizia del prodotto che ne richiedono lo smontaggio, devono essere eseguite da personale qualificato.

Before carrying out any cleaning or maintenance, disconnect the mains electrical supply. Any maintenance and cleaning operation that requires dismounting the unit, must only be done by suitably qualified persons.

10) Se si decide di non utilizzare più l'apparecchio, renderlo inoperante togliendo il cavo di alimentazione e le parti pericolose, specialmente per i bambini i quali potrebbero servirsene per i propri giochi. L'apparecchio non deve essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza. I bambini

devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

Store the appliance out of reach of children and infirm persons if You decide to disconnect it from the power supply and no longer use it. Do not allow young children or infirm persons to use the appliance without supervision. Supervise young children to ensure that they do not play with the appliance or its parts.

DESTRATIFICATORI - DESTRATIFIER

La loro funzione principale è impedire la formazione di strati d'aria a temperature diverse attraverso la miscelazione dell'aria negli ambienti dove sono installati.

Their mainly function is to prevent the formation of air layers with different temperature through the air blending in the environment where installed.

Sono composti da un ventilatore assiale monofase, dotato di ventola equilibrata in alluminio, montato su un corpo in lamiera d'acciaio verniciato provvisto di appositi anelli per il fissaggio a sospensione.

La parte inferiore è dotata di alette defletttrici orientabili che consentono di direzionare il flusso d'aria secondo esigenze specifiche.

Composed by single phase axial fan, equipped with an aluminium balanced impeller, mounted on body in steel material painted, supplied with specific rings to be fixed in suspension.

The lower part is equipped with adjustable diffusing fins in order to regulate the airflow according to specific requirements

Utilizzo Invernale: l'aria calda che si accumula nella parte alta dei locali, viene convogliata nella parte bassa riscaldandola e riducendone l'umidità relativa, ciò consente un risparmio energetico con conseguente diminuzione delle spese di riscaldamento (fino al 30 %).

On winter time: the hot air accumulated on the top of the environments conveyed in the lower area heating it and reducing the relative humidity, it contributes to saving energy with a reduction of heating expenses (up to 30%).

Utilizzo estivo: il movimento dell'aria crea raffrescamento per effetto dell'evaporazione dell'umidità corporea. L'umidità relativa ambientale al suolo viene ridotta (fino al 20%) per effetto della omogeneizzazione dell'aria.

On summer time: the air movement creates fresh effect due to the body humidity evaporation. The relative humidity to the ground it comes reduced (up to 20%) due to the air homogenization.

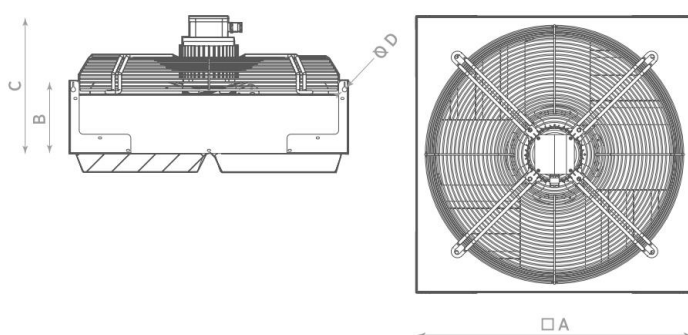
Il termostato in dotazione consente il funzionamento automatico del destratificatore in base alla temperatura dell'aria;

The thermostat on the product allows it to work automatically in according to the air temperature

Il destratificatore deve essere installato in sospensione tramite catene o funi in modo sicuro ad un'altezza minima da terra di 4 metri.

The destratifier must be installed suspended by chains or ropes securely at a minimum height of 4 meters from the floor.

DIMENSIONI - DIMENSION



MODELLO MODEL	A	B	C	ØD
AXIA DES 450 6M	550	150	315	12
AXIA DES 600 6M	700	150	345	12
AXIA DES 710 6M	800	200	385	12

DATI TECNICI – TECHNICAL DATA

MODELLO MODEL	CODICE CODE	MOTORE MOTOR	N° POLI N° POLES	GIRI AL MINUTO Rev.minute (RPM)	TENSIONE VOLTAGE (volt)	FREQUENZA FREQUENCY (Hz)	PORT. MAX FLOW RATE (m³/h)	POTENZA POWER (W)	IP MOTORE IP MOTOR	CORR. NOM NOM. CURR 230V (A)	RUMOROSITÀ NOISE dB(A) _{1m}	PESO WEIGHT (kg)
AXIA DES 450 6M	0024910	single p.	6	900	230	50 - 60	3500	100	IP55	0,6	58	14
AXIA DES 600 6M	0024920	single p.	6	900	230	50 - 60	7300	470	IP55	1,5	59	24
AXIA DES 710 6M	0024930	single p.	6	900	230	50 - 60	11300	750	IP55	4	60	36

FISSAGGIO DEL DESTRATIFICATORE – DESTRATIFIER FIXING

L'altezza ideale d'installazione è pari a 2/3 dell'altezza del locale in cui verrà installato il destratificatore, o comunque superiore a 4m.

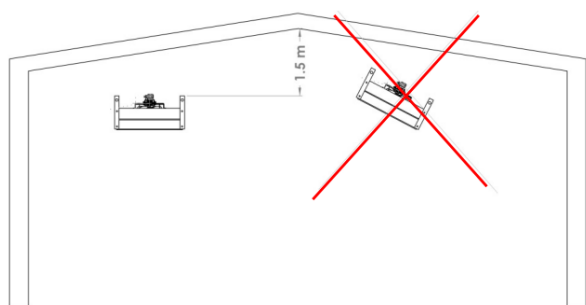
L'installatore deve verificare che:

- Il soffitto o la parete di installazione sia in grado di sostenere il peso dell'unità/delle unità
- Il corretto dimensionamento dei sistemi di ancoraggio (es. tasselli ad espansione, moschettoni, ecc) rispetto al peso dell'unità/delle unità
- Il corretto dimensionamento dei tiranti (catenelle o funi metalliche) rispetto al peso dell'unità/delle unità

The ideal height is 2/3 the height of the premise, anyway, more than 4 meters.

The installer shall verify:

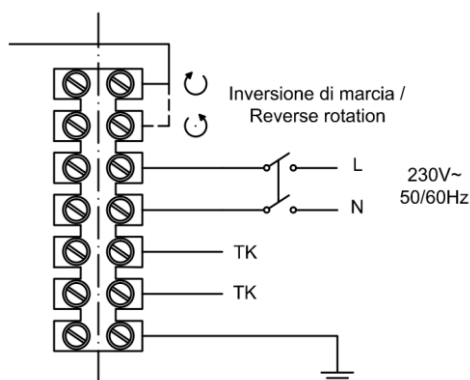
- *If the ceiling or the wall can sustain the weight of the unit/s*
- *The correct dimensioning of the fixings (i.e.: screw anchors, carabiners, etc) compared to the unit/s weight/s*
- *The correct dimensioning of the tie rods (small chains or metallic ropes) compared to the unit/s weight/s*



Il destratificatore va installato ad una distanza minima di 1,5 m dal soffitto, porre attenzione al fatto che il destratificatore sia montato in posizione parallela al pavimento.

Diffusers shall be installed at a minimum distance of 1.5 meters from the ceiling, pay attention to the fact that the fan is mounted parallel to the floor.

COLLEGAMENTI ELETTRICI – ELECTRICAL CONNECTIONS



GO.ERRE

EP S.p.A.

Via del Commercio, 1 - 25039 - Travagliato (BS) - Tel. 030 68 62 341

E-mail: oeerre@oeerre.it - www.oeerre.it

Cod. P06473000